



Les Amputés de guerre

Les Amputés de guerre du Canada

Rapport annuel 2012-2013



Elizabeth et Annelise

L'Association des Amputés de guerre
CÉLÈBRE SES

95 1918-2013
ANS

APERÇU DU DOCUMENT

Choisir un sujet

95 ^e anniversaire.....	4	Bureau national des services.....	18
Mission de l'Association des Amputés de guerre	6	Opération « héritage »	20
Programme pour enfants amputés (LES VAINQUEURS)	7	Service des plaques porte-clés et des étiquettes-adresse	22
JOUEZ PRUDEMMENT PRUDENCE AU VOLANT.....	12	Informations financières.....	24
Équité pour les personnes amputées	14	L'héritage se perpétue.....	26
Centre d'information pour les personnes amputées	16	Direction.....	28

MERCI

À l'occasion du 95^e anniversaire de l'Association des Amputés de guerre, nous tenons à remercier sincèrement toutes les personnes qui nous soutiennent. Bon nombre d'entre vous ont grandi en sachant que les plaques porte-clés de l'association procurent une tranquillité d'esprit, de façon simple, mais importante. En retour, vos dons au Service des plaques porte-clés apportent un soutien qui a le pouvoir de changer la vie des personnes amputées, partout au pays – tant des anciens combattants que des civils – grâce aux nombreux programmes de l'Association des Amputés de guerre.

Des générations d'enfants amputés ont reçu de l'aide financière pour l'achat de membres artificiels qui leur permettent d'accomplir des tâches courantes et de participer à des activités avec leurs camarades. Ainsi, ces Vainqueurs deviennent plus sûrs d'eux-mêmes et plus confiants en leur capacité de réussir ce qu'ils entreprennent. Comme vous pourrez le lire dans les témoignages publiés dans le présent rapport, leurs succès sont nombreux!

Bien sûr, nous nous sommes employés à beaucoup d'autres choses : nous avons collaboré avec le ministère de la Défense nationale et Anciens Combattants Canada afin de défendre les intérêts de nos anciens combattants amputés traditionnels et de l'ère moderne (particulièrement ceux qui sont gravement handicapés); nous nous sommes tenus au courant des plus récents progrès en matière de technologie prothétique en assistant à des conférences et par l'entremise de gens œuvrant dans ce domaine; nous avons transmis les messages JOUEZ PRUDEMMENT et PRUDENCE AU VOLANT au cours d'événements et de défilés tenus dans diverses localités, et nous avons aussi participé à de nombreuses autres activités que vous découvrirez en lisant les pages qui suivent.

Si vous êtes une des 13 811 personnes qui ont récupéré leurs clés cette année par l'intermédiaire du Service des plaques porte-clés de l'Association des Amputés de guerre, nous tenons à vous dire que nous apprécions votre soutien et que nous sommes heureux que vous ayez retrouvé vos clés! Si ce service continue à avoir autant de succès, c'est grâce à des citoyens altruistes qui, lorsqu'ils trouvent des clés, contribuent à ce qu'elles soient rendues à leur propriétaire en communiquant avec l'Association des Amputés de guerre.



Les Vainqueurs Emanuel et Xavier ont reçu de l'aide financière pour l'achat de leurs membres artificiels par l'intermédiaire du Programme LES VAINQUEURS.

L'Association des Amputés de guerre
CÉLÈBRE SES
95 1918-2013
ANS



Brian Forbes, président du Comité de direction de l'association, et Steven Blaney, alors ministre d'ACC.

L'Association des Amputés de guerre a été honorée de faire l'objet d'un communiqué de presse de félicitations émanant d'Anciens Combattants Canada. De plus, elle a été très heureuse de recevoir une lettre de Guy Parent, ombudsman des vétérans, soulignant ses 95 années d'engagement auprès des anciens combattants et des personnes amputées, partout au pays. Vous trouverez une traduction de cette lettre à la page suivante.

Le ministre Steven Blaney félicite Les Amputés de guerre du Canada pour le soutien qu'ils apportent aux vétérans canadiens depuis près d'un demi-siècle

Le 27 mars 2013

Ottawa — L'honorable Steven Blaney, ministre des Anciens Combattants et ministre de la Francophonie, a salué Les Amputés de guerre du Canada pour leur tradition de soutien aux vétérans du Canada. L'association a récemment marqué deux jalons importants – son 95^e anniversaire et 1,5 million de trousseaux de clés retournés à des Canadiens.

« Les Amputés de guerre du Canada occupent une place spéciale dans le cœur des Canadiens, a dit le ministre Blaney. Vous représentez un modèle pour les organismes communautaires à l'échelle de notre grande nation, et vous agissez comme un véritable ami pour les vétérans du Canada et d'autres amputés, en particulier nos enfants. »

Les Amputés de guerre du Canada est une association qui a été fondée en 1918 par des vétérans amputés à leur retour au pays après avoir servi pendant la Première Guerre mondiale. L'association a comme philosophie : « les amputés s'entraident ». Elle offre des conseils, de l'auto-assistance et de l'aide pratique aux amputés. L'association fait aussi la promotion de l'héritage militaire du Canada, et elle rend hommage aux sacrifices et aux réalisations des vétérans et des hommes et femmes en uniforme.

« Nous sommes très fiers de poursuivre la tradition d'expertise et d'expérience des 95 dernières années dans le domaine des vétérans amputés, et de transmettre celle-ci aux enfants amputés et à toute la communauté des amputés du Canada, a déclaré M. Brian N. Forbes, président du Comité de direction des Amputés de guerre. Dans le cadre de notre mandat, nous avons hâte de continuer à collaborer avec le ministre des Anciens Combattants pour veiller à ce que les vétérans atteints d'invalidités graves et leurs dépendants reçoivent des prestations d'invalidités et des soins de santé appropriés. »

« Notre gouvernement valorise les groupes comme Les Amputés de guerre du Canada, qui donnent de la force et une voix aux vétérans, a dit le ministre Blaney. Les vétérans et les intervenants sont des porte-parole importants sur les questions essentielles pour eux et leurs familles. En invitant des vétérans gravement blessés à prendre part à toutes les étapes du processus de discussion, nous continuerons à faire des progrès afin d'améliorer nos services et nos programmes à l'intention de tous les vétérans. »

2013 est l'Année des vétérans de la guerre de Corée. Le Canada se souvient fièrement des héros de la guerre de Corée et de leur valeureux combat à la défense de la liberté, de la démocratie et de la primauté du droit.

Le 9 avril 2013

Monsieur Brian N. Forbes
Président du Comité de direction de l'Association des Amputés de guerre
Siège social
2827, chemin Riverside
Ottawa (Ontario) K1V 0C4



Cher Monsieur Forbes, *Brian,*

Je tiens à vous féliciter, vous et l'Association des Amputés de guerre du Canada, en ce 95^e anniversaire.

Depuis près d'un siècle, grâce à votre tradition, « les amputés s'entraident », vous répondez aux besoins des amputés de guerre canadiens et avez même élargi votre mandat pour aider l'ensemble des personnes amputées au Canada, notamment les enfants, par l'intermédiaire de votre Programme LES VAINQUEURS. En tant qu'organisation communautaire qui ne reçoit pas de subventions gouvernementales, mais uniquement des dons du public versés au Service des plaques porte clés et des étiquettes-adresse, vous êtes un organisme exemplaire et votre travail mérite d'être applaudi.

Je veux aussi vous féliciter, vous et l'Association des Amputés de guerre du Canada, pour la réussite de votre Service des plaques porte clés et des étiquettes-adresse, qui a permis de retourner 1,5 million de trousseaux de clés à leurs propriétaires canadiens. C'est là un service très utile et apprécié des citoyens, qui en sont venus à compter sur ce service.

Je vous remercie également pour votre série sur l'héritage militaire et ses excellents documentaires, mémoires et documents vidéo musicaux, qui honorent la mémoire de ceux qui ont servi et contribuent à préserver l'histoire militaire du Canada. Je tiens notamment à saluer Opération « héritage » dans le cadre de laquelle des adhérents du Programme LES VAINQUEURS renseignent les jeunes générations sur l'importance de ne pas oublier le sacrifice de nos soldats tombés au combat et de nos anciens combattants.

L'héritage de l'Association des Amputés de guerre du Canada est tout simplement exceptionnel. C'est un élément important du tissu social au Canada qui non seulement met en valeur ce que les anciens combattants gravement blessés ont fait et font encore aujourd'hui pour le Canada, mais qui souligne en outre à quel point il est important qu'ils puissent toujours se faire entendre sur les questions qui les touchent et de veiller à ce qu'ils reçoivent, eux et les personnes dont ils ont la charge, une indemnisation appropriée ainsi que les avantages de soins de santé dont ils ont besoin.

Je vous prie d'agréer, cher Monsieur, mes sentiments distingués.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Guy Parent', written in a cursive style.

Guy Parent
Ombudsman des vétérans

MISSION DE L'ASSOCIATION DES AMPUTÉS DE GUERRE



Merci de m'avoir retourné mes clés. Vous ne m'avez pas uniquement rendu un trousseau de clés, vous m'avez aussi rendu ma tranquillité d'esprit. Je tiens aussi à vous remercier pour le travail exceptionnel que vous faites pour nos anciens combattants et les enfants amputés.

– Tom, qui appuie l'Association des Amputés de guerre

L'Association des Amputés de guerre est un organisme canadien de bienfaisance enregistré, administré par des anciens combattants amputés, et œuvrant à l'échelle nationale.

Depuis 95 ans, la philosophie « les amputés s'entraident » anime l'Association des Amputés de guerre et prouve qu'avec du courage et de la détermination, les personnes amputées peuvent réussir dans la vie.

Nos buts et objectifs :

- améliorer la qualité de vie de toutes les personnes amputées;
- encourager les enfants amputés à adopter une approche positive de la vie en tant que personnes amputées, au moyen de programmes de soutien;
- renseigner les personnes amputées sur les nouveautés en matière de membres artificiels et sur les divers sujets liés à l'amputation;
- procurer des emplois aux personnes amputées;
- sensibiliser les gens sur des questions diverses, notamment les expériences et les aptitudes

des personnes amputées, la sécurité des enfants et l'héritage militaire canadien.

De nos jours, l'association continue d'être au service des anciens combattants amputés, tout en aidant d'autres Canadiens amputés, parmi lesquels on compte des enfants.

Kenny

Kenny, employé de l'atelier protégé, travaille pour le Service des plaques porte-clés de l'Association des Amputés de guerre depuis 29 ans. Il a commencé peu de temps après avoir perdu son bras droit au-dessus du coude lors d'un accident de travail. À titre d'opérateur de machine, Kenny dirige les opérations relatives aux plaques porte-clés, aux étiquettes-adresse, aux lettres adressées au public au printemps et à l'automne, à la correspondance du Service à la clientèle, aux publications de l'association, etc.



PROGRAMME POUR ENFANTS AMPUTÉS (LES VAINQUEURS)

Créé en 1975, le Programme pour enfants amputés (LES VAINQUEURS) repose sur la philosophie du Cercle des Vainqueurs, laquelle encourage les enfants amputés (les Vainqueurs) à accepter leur amputation et à adopter une approche positive à l'égard des défis à relever.

En 2012-2013, le Programme LES VAINQUEURS a accueilli 120 nouveaux adhérents – enfants amputés à la suite d'un accident ou pour des raisons d'ordre médical, ou encore, nés avec des membres en moins.

Le Programme LES VAINQUEURS offre un ensemble de services aux enfants amputés canadiens et à leur famille, entre autres :

- de l'aide financière pour l'achat de membres artificiels et d'appareils conçus pour les loisirs;
- des séminaires régionaux LES VAINQUEURS, qui procurent aux jeunes amputés et à leurs parents un lieu de rencontre leur permettant d'échanger de l'information et des conseils, tout en découvrant les nouveautés en matière de membres artificiels;
- des conseils entre pairs et un appui moral, notamment au sein du Programme Les mères solidaires.

Le Programme pour enfants amputés (LES VAINQUEURS) de l'Association des Amputés de guerre offre une assistance à chaque étape du développement de ses adhérents, de la petite enfance à l'adolescence, ainsi qu'au cours de leur vie de jeunes adultes, alors qu'ils poursuivent des études supérieures.

Avec sa prothèse de natation, Zac se sent en sécurité et à l'aise dans la piscine et autour de celle-ci.



Emma-Rose

La Vainqueure Emma-Rose est née avec une partie du bras droit en moins. Elle et ses parents étaient heureux d'assister pour la deuxième fois à un séminaire pour enfants amputés.

En tant que parents d'une petite Vainqueure de 15 mois, nous assistions pour la deuxième fois à un séminaire des Amputés de guerre. Il est très important pour nous que notre petite Emma-Rose crée des liens durables avec cet organisme. Les valeurs véhiculées par l'association correspondent en tout point à ce que nous inculquons au quotidien à notre petite princesse. Entre autres, l'entraide, le respect, le partage et le sentiment d'appartenir à une grande famille prête à nous appuyer en tout temps. Ce séminaire nous a aussi permis, à nous parents, d'échanger avec d'autres parents de Vainqueurs légèrement plus âgés que la nôtre. Cela nous permet d'anticiper les prochaines étapes dans la vie de notre petite Vainqueure.

– Maude et Stéphane, parents d'Emma-Rose



*Emma-Rose et ses
parents ont participé à
leur premier séminaire
LES VAINQUEURS
quand elle n'avait
que cinq mois.*

Les séminaires LES VAINQUEURS transforment la vie des enfants amputés et celle de leurs parents. Ces jeunes Vainqueurs y rencontrent d'autres enfants comme eux, apprennent à accepter le fait d'être amputé et acquièrent une vision positive de leur avenir.

En 2012-2013, le Programme LES VAINQUEURS a tenu sept séminaires régionaux dont le thème, « Les amputés s'entraident » depuis déjà 95 ans!, a capté l'attention de quelque 520 enfants amputés et leurs parents.

Le Programme LES VAINQUEURS couvre cent pour cent du coût des prothèses conçues pour les loisirs et des aides techniques, comme celles qui servent à nager, à faire du vélo ou à jouer d'un instrument de musique. L'Association des Amputés de guerre croit qu'il est important que les enfants amputés bénéficient de membres artificiels conçus pour les loisirs, afin qu'ils puissent participer à des activités avec leurs amis et leur famille. En ce qui concerne les membres artificiels standards, le Programme LES VAINQUEURS paie la portion du coût non couverte par les régimes d'assurance maladie provinciaux ou les régimes d'assurance privée.

Guillaume

À l'adolescence, les Vainqueurs ont la possibilité d'être conseillers juniors lors des séminaires. Les « C.J. » perpétuent la tradition de l'Association des Amputés de guerre, « les amputés s'entraident », et agissent comme conseillers auprès des plus jeunes à qui ils font part de leurs expériences ainsi que de leur point de vue sur le fait de grandir avec un membre en moins. Ils jouent aussi un rôle de premier plan durant les séances des séminaires qui traitent de sujets tels que les taquineries et l'intimidation, les questions liées à l'adolescence, comme la conduite automobile, et les nouveautés en matière de membres artificiels.

Je désire vous faire savoir que je suis très fier d'avoir participé au séminaire à titre de conseiller junior. Wow – ce fut une expérience inoubliable!

– Guillaume, Vainqueur

Pascale

La Super Vainqueur Pascale a une amputation congénitale aux bras. Elle vient tout juste d'obtenir son diplôme universitaire. Grâce au Programme d'avancement des Vainqueurs, Pascale a reçu une bourse des Amputés de guerre afin de l'aider à terminer ses études et d'atteindre ses objectifs professionnels.

En juin, j'ai terminé mon baccalauréat avec une majeure en études de l'environnement et une mineure en géographie. Votre soutien au cours des quatre dernières années a contribué à mon succès. La bourse des Amputés de guerre m'a permis de compléter mon diplôme et d'être capable de me concentrer sur mes études sans me soucier de l'augmentation constante des frais de scolarité. Je tiens à vous remercier encore et encore pour tout ce que vous faites pour moi et vous dire que je ne serais pas qui je suis aujourd'hui sans vous.

De tout cœur, MERCI!!!

– Pascale, Super Vainqueur

Le Programme pour enfants amputés encourage les Vainqueurs à poursuivre des études postsecondaires, car ce genre d'éducation peut ouvrir de nouveaux horizons et augmenter les occasions d'emploi. Une bonne formation professionnelle peut aider les Vainqueurs à réaliser leurs rêves.

Les Vainqueurs de 18 à 25 ans peuvent faire une demande de bourse d'études auprès du Programme LES VAINQUEURS. Cette bourse les aide à payer leurs frais d'inscription, leurs livres ainsi que leurs frais de résidence et de transport.

Léa

La Super Vainqueur Léa a une amputation congénitale aux bras. Elle avait un an quand elle a commencé à recevoir une aide spécialisée du Programme LES VAINQUEURS. Grâce à ENVOL, les enfants amputés de plusieurs membres (les Super Vainqueurs) bénéficient d'une aide spécialisée, laquelle vise à répondre à leurs besoins uniques en ce qui a trait,

En tant que conseiller junior, Guillaume fait part de ses expériences à de plus jeunes Vainqueurs, comme Sébastien.



par exemple, à l'autonomie, à l'éducation, à l'informatique et à l'adoption de stratégies pour obtenir un emploi dans l'avenir. Les Super Vainqueurs assistent également à des séminaires adaptés à leurs besoins spécifiques, comme celui qui s'est tenu au mois de mai 2013.

En tant que Super Vainqueur, j'ai reçu un ordinateur portable qui m'a donné un précieux coup de pouce pour mes études universitaires. De plus, j'ai participé à des séminaires adaptés à mes besoins particuliers et durant lesquels j'ai eu l'incroyable chance de tisser des liens étroits avec les autres Super Vainqueurs. Bref, ENVOL a été un plus pour moi!

– Léa Desjardins Petrone, Super Vainqueur

Pour l'année scolaire 2012-2013, 151 Vainqueurs ont reçu une bourse d'études de l'Association des Amputés de guerre pour les aider à poursuivre des études supérieures.

Les séminaires offrent aux Super Vainqueurs, notamment à Léa et à Pascale, des séances qui répondent à leurs besoins spécifiques.



JOUEZ PRUDEMMENT PRUDENCE AU VOLANT

Depuis maintenant 35 ans, les ambassadeurs du Programme LES VAINQUEURS sensibilisent les autres enfants à la prudence à l'aide du message « Repérez le danger *avant* de commencer à vous amuser! JOUEZ PRUDEMMENT! ». Étant eux-mêmes amputés, ces enfants savent ce que c'est que de vivre avec un membre en moins. Ils adressent ce message percutant à leurs pairs afin de prévenir les accidents.

Les Vainqueurs de partout au pays croient ardemment à l'importance de transmettre ce message crucial. L'an dernier, ils ont pris part à 75 activités, qu'il s'agisse de tenir des kiosques d'information ou d'effectuer des

présentations dans des écoles ou encore devant des groupes communautaires.

Ils ont ainsi communiqué le message JOUEZ PRUDEMMENT à des milliers de jeunes.

Ils ont aussi participé à 31 défilés partout au Canada, à bord du char allégorique JOUEZ PRUDEMMENT - PRUDENCE AU VOLANT. La conception attrayante du char allégorique a su attirer l'attention de millions de spectateurs lors de ces défilés.



Arianne

Jeffrey, Arianne et Stéphanie.

Des Vainqueurs transmettent le message JOUEZ PRUDEMMENT en figurant à bord du char allégorique de l'association.



Zoe et les Argonauts

Depuis plus de 30 ans, l'Association des Amputés de guerre et la Ligue canadienne de football (LCF) perpétuent une tradition toute particulière : la présentation annuelle d'un message d'intérêt public, qui démontre le soutien de la LCF au Programme JOUEZ PRUDEMMENT de l'association.

En 2012, la Vainqueure Zoe s'est jointe aux Argonauts de Toronto pour transmettre au public le message JOUEZ PRUDEMMENT! Zoe s'est inscrite au Programme LES VAINQUEURS peu de temps après avoir perdu une partie de sa jambe gauche dans un accident survenu avec une tondeuse à gazon.

Nous sommes très fiers de Zoe, des Argonauts de Toronto, de la LCF et de l'Association des Amputés de guerre pour tout le travail qu'ils ont accompli dans la production de ce message important. Nous espérons ardemment que cela incitera le public à transmettre davantage le message JOUEZ PRUDEMMENT.

– La mère de la Vainqueure Zoe

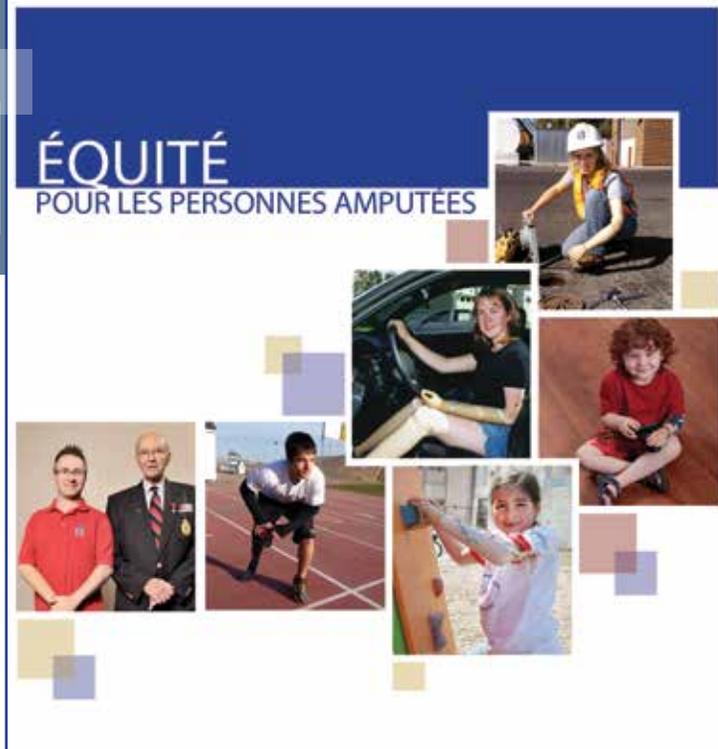


ÉQUITÉ POUR LES PERSONNES AMPUTÉES

Le Programme Équité pour les personnes amputées est la suite de tout le travail accompli par l'Association des Amputés de guerre pour défendre et aider les personnes amputées depuis la Première Guerre mondiale. Au fil des ans, l'association a joué un rôle de porte-parole pour les personnes amputées. Elle a mis en œuvre des initiatives cruciales pour déceler les lacunes relatives à l'aide apportée aux Canadiens amputés, anciens combattants et civils incluant les enfants, ainsi qu'aux vétérans gravement handicapés, et pour remédier à celles-ci. Toutefois, il y a encore beaucoup à faire!

Équité pour les personnes amputées est une initiative qui met à profit l'expertise de l'association pour cibler et corriger les lacunes existantes dans le soutien dont bénéficient les personnes amputées de tout âge. En 2012-2013, cette initiative a poursuivi sa croissance. Diverses ressources et de l'aide sont maintenant offertes aux personnes amputées ainsi qu'à leurs représentants, et ce, dans des domaines de compétence précis. Ainsi, Équité pour les personnes amputées leur donne accès à :

- de l'information complète sur les programmes et services offerts par l'Association des Amputés de guerre;
- une analyse approfondie des conséquences médicales, chirurgicales, psychologiques ainsi que sociologiques de l'amputation à court terme et à long terme;
- de l'information sur les indemnités et prestations des gouvernements fédéral et provinciaux, comme les économies d'impôts, mises à la disposition des personnes amputées pour couvrir les coûts connexes à l'amputation;



- de l'information utile pour mener à bien les procès civils et les règlements d'assurance;
- de l'aide concernant les questions relatives aux législations fédérales et provinciales en matière de droits de la personne ou de discrimination découlant de l'amputation;
- de l'aide pour s'y retrouver dans la loi fédérale sur les pensions et la Nouvelle Charte des anciens combattants prévoyant une compensation pour les anciens combattants et leur famille.

En rassemblant dans un même programme, le travail de soutien, d'orientation et de gestion de cas qu'elle a effectué, l'Association des Amputés de guerre permet aux personnes amputées de tout âge de bénéficier de différentes ressources et de recevoir de l'appui.



Des Vainqueurs, comme Gavin et Tiffany, ont bénéficié des programmes et services de l'Association des Amputés de guerre.

CENTRE D'INFORMATION POUR LES PERSONNES AMPUTÉES



Récemment, mon père s'est fait amputer la jambe droite en raison d'une grave infection. De plus, il souffre d'une neuropathie au pied gauche; marcher a toujours été difficile pour lui. Vous lui êtes venus en aide pour l'achat d'une jambe artificielle. Je vous en remercie infiniment! Comme mes parents sont des personnes âgées vivant de revenus fixes, ils n'auraient pas pu acheter cette prothèse sans l'aide de l'Association des Amputés de guerre. Votre générosité a été d'un grand secours : grâce à elle, mon père a retrouvé son autonomie.

– Linda, fille d'un adhérent du Programme pour adultes amputés

Le Centre d'information pour les personnes amputées de l'Association des Amputés de guerre (CIPA) offre aux personnes amputées les plus récentes informations sur les membres artificiels et tous les sujets liés à l'amputation. Nous recueillons de l'information provenant de partout dans le monde à l'occasion de conférences sur la prothétique et l'orthétique ainsi que grâce à nos liens avec les fabricants et les centres de prothétique et d'orthétique. Nous communiquons ensuite cette information aux personnes amputées et à l'industrie au Canada. C'est un travail continu, car le domaine de la prothétique et de l'orthétique est en constante évolution. C'est dans cette optique que l'Association des Amputés de guerre a assisté à quatre conférences portant sur la prothétique au cours de la dernière année, soit celles de :

- l'Association canadienne en prothèses et orthèses (la seule conférence canadienne nationale);
- l'American Orthotic Prosthetic Association (AOPA)

- l'Association québécoise des intervenants auprès des personnes amputées (AQIPA);
- l'Ontario Association for Amputee Care (OAAC).

Le CIPA gère aussi le Programme de prothétique pour adultes, qui procure aux adultes amputés canadiens de l'aide financière pour l'achat de membres artificiels. Cette année, le CIPA a inscrit 773 adultes amputés au programme et a accordé de l'aide financière relative à 1 673 membres artificiels.

Centre d'excellence en matière d'amputation

Lorsque de nouveaux produits font leur entrée sur le marché, le CIPA les examine afin de déterminer à quelle catégorie de personnes amputées ils s'adressent et évalue leur rendement. Quand c'est possible, le CIPA participe aux essais avec des patients avant que le produit soit offert au public.

La technologie progresse en matière de membres artificiels et d'appareils, et il en va de même pour les traitements médicaux pour les personnes amputées. Les données montrent que l'amputation a une incidence

sur la personne dans son ensemble. Le programme de soins des personnes amputées doit être le reflet de cette réalité. L'Association des Amputés de guerre passe en revue les options de traitement et met régulièrement à jour sa documentation destinée aux personnes amputées en y ajoutant ces informations. Cette documentation vient aussi en aide aux anciens combattants amputés afin qu'ils obtiennent les soins dont ils ont besoin.



profiter les Canadiens amputés. Cette année, le CIPA a aidé 30 prothésistes, orthésistes et techniciens à assister à des conférences, partout au Canada. Un prothésiste écrit :

J'ai commencé à travailler comme prothésiste en 1979 et, au fil des ans, l'Association des Amputés de guerre a été très généreuse en me donnant la possibilité de suivre des cours dans le domaine de la prothétique. Je tiens à vous remercier pour toute votre aide, tant sur le plan financier que sur le plan professionnel.

Cette année, le CIPA a reçu environ 1 156 demandes d'information de la part de la population en général, de personnes amputées et de centres prothétiques.

Programme d'aide au perfectionnement en prothétique

Le Programme d'aide au perfectionnement en prothétique offre un appui financier aux prothésistes, aux techniciens en prothétique, aux orthésistes et aux techniciens en orthétique canadiens, afin de leur permettre de suivre des cours de perfectionnement. Ainsi, l'association permet à ces spécialistes de se mettre à jour sur les nouvelles technologies et techniques de même que sur les produits les plus récents, afin d'en faire

BUREAU NATIONAL DES SERVICES

Depuis la fin de la Première Guerre mondiale, le Bureau national des services de l'Association des Amputés de guerre a joué un rôle déterminant en ce qui a trait à l'obtention de nombreuses améliorations à la *Loi sur les pensions* ainsi qu'aux prestations pour soins de santé pour les anciens combattants. De nos jours, les anciens combattants continuent d'être représentés afin que l'on reconnaisse d'une manière pleinement satisfaisante leurs besoins en matière de santé et de prestations de retraite.

En maintenant une pression constante sur le gouvernement, la priorité de l'Association des Amputés de guerre est de voir à ce que les programmes législatifs et d'application de la réglementation soient révisés et bonifiés de telle sorte qu'ils répondent aux besoins actuels et futurs de tous les anciens combattants et de leur famille.

Fonds du Souvenir

Depuis de nombreuses années, l'Association des Amputés de guerre a également travaillé en étroite collaboration avec l'ombudsman des vétérans, la Légion royale canadienne et d'autres organisations d'anciens combattants pour demander une réforme approfondie en ce qui a trait à l'augmentation des indemnités découlant du Fonds du Souvenir, à l'élargissement des critères d'admissibilité et à l'élimination des lourdeurs administratives.

L'annonce du budget fédéral du 21 mars 2013 représente une certaine victoire à cet égard. Le montant de base de la contribution gouvernementale au service funèbre d'un ancien combattant a été augmenté et est passé de 3 600 \$ à 7 376 \$. De plus, le document budgétaire proposait de « simplifier » les procédures administratives entourant le fonctionnement du programme.

L'Association des Amputés de guerre continue



à se pencher sur l'application réelle de cette proposition, car nous avons toujours de sérieux doutes quant aux critères d'admissibilité qu'utilise le Ministère.

Expert-conseil pour le ministère de la Défense nationale (MDN) et pour Anciens Combattants Canada (ACC)

Grâce à sa collaboration avec le ministère de la Défense nationale (MDN) et Anciens Combattants Canada (ACC), l'Association des Amputés de guerre contribue à garantir que les anciens combattants amputés de l'ère moderne reçoivent les services et les prestations appropriés pour répondre à leurs besoins. En transmettant l'information que nous avons, ainsi que nos ressources et notre connaissance approfondie de toutes les questions relatives à l'amputation et des besoins des anciens combattants gravement handicapés, nous faisons en sorte que le MDN soit apte à mieux servir ses employés blessés. De plus, l'association est la mieux placée pour fournir de l'information et formuler des recommandations à ACC à l'égard de sa politique sur la prothétique, afin de garantir que les anciens combattants amputés reçoivent les prothèses et composants prothétiques dont ils ont besoin.

Groupe de travail de l'Association des Amputés de guerre

L'Association des Amputés de guerre a instauré un groupe de travail chargé de soumettre ses recommandations à Anciens Combattants Canada (ACC) en ce qui a trait à l'élimination des lourdeurs bureaucratiques ainsi qu'à l'amélioration de la prestation de service et des avantages pour les anciens combattants et leurs personnes à charge.

Le ministre, qui a démontré beaucoup d'enthousiasme envers ces recommandations, a publié le message suivant sur Twitter :



Dans la foulée de cette réunion, la grande majorité des recommandations du groupe de travail de l'Association des Amputés de guerre ont été retenues par ACC, et l'association travaille actuellement avec le personnel du Ministère pour appliquer les changements requis.

Au cours de la dernière année, l'Association des Amputés de guerre a participé à plusieurs événements avec le MDN, ACC et les Forces armées canadiennes. En juin, l'association a collaboré avec le MDN et un groupe d'anciens combattants amputés de l'ère moderne, dans le cadre de l'essai de nouveaux composants prothétiques. En novembre, nous avons participé au Forum de recherche sur la santé des militaires et des vétérans, au cours duquel des thèmes tels que les soins apportés aux personnes amputées et la prévention des blessures ont été abordés. Puis, en mars, l'association a assisté à des tests de condition physique visant à évaluer les besoins en matière de prothétique des personnes amputées en service actif, par exemple, des membres artificiels résistant aux mises en charge, à la course et aux autres activités physiques rigoureuses que doivent exécuter les militaires.



Les essais des nouveaux composants prothétiques permettent à l'association de rencontrer des vétérans, comme le sergent Nielsen.

OPÉRATION « HÉRITAGE »



Guillaume

Ce fut un honneur pour moi de représenter l'association lors de la cérémonie. Ce qui m'a le plus touché, c'est la tristesse et la fierté qu'on pouvait lire sur les visages des gens qui étaient présents pour se rappeler les exploits de nos anciens combattants et les raisons pour lesquelles ils se sont battus.

– Guillaume, Vainqueur

Afin de perpétuer l'héritage des Amputés de guerre, l'association compte sur les Vainqueurs pour enseigner à la jeune génération l'importance de se souvenir des sacrifices des soldats tombés au combat et des anciens combattants.

L'an dernier, les représentants d'Opération « héritage » ont participé à 149 événements. Ils ont accordé des entrevues aux médias et fait des dépôts de couronnes, des présentations ainsi que des dons de documentaires de la série portant sur l'héritage militaire canadien à des bibliothèques.

Des Vainqueurs ont aussi écrit des lettres à leurs journaux locaux soulignant les hauts faits du Bomber Command, le jour du Souvenir et la contribution du Canada à la guerre de Corée. En tout, plus de 300 lettres ont été publiées.

Série portant sur l'héritage militaire canadien

La série portant sur l'héritage militaire canadien comprend des documentaires et des capsules, produits grâce à des dons versés par diverses entreprises. Elle aide à transmettre et à préserver l'héritage militaire canadien. Du temps d'antenne nous est accordé par plusieurs canaux communautaires à l'occasion du jour du Souvenir et durant toute l'année.

Ça fait une quinzaine d'années que je m'occupe de la diffusion des productions de l'Association des Amputés de guerre à notre station. Le message que vous transmettez est d'une grande importance! C'est fantastique de pouvoir présenter vos documentaires et vos diverses vidéos à notre public.

– Daphne, coordonnatrice – télévision communautaire

L'Association des Amputés de guerre a lancé une nouvelle capsule documentaire cette année, *On ne m'a pas oublié... Les anciens combattants du Canada à Hong Kong*, laquelle rend hommage aux soldats canadiens ayant pris part à la bataille de Hong Kong et ayant été faits prisonniers de guerre par le Japon, le 25 décembre 1941.

Deux adhérentes d'Opération
« héritage », Rebecca et
Vanessa, ont participé à une
cérémonie commémorative au
Champ d'honneur national du
Fonds du Souvenir.



SERVICE DES PLAQUES PORTE-CLÉS ET DES ÉTIQUETTES- ADRESSE



Depuis 1946, le Service des plaques porte-clés a retourné plus de 1,5 million de trousseaux de clés perdus à leurs propriétaires! Une personne qui trouve un trousseau de clés auquel est attachée une plaque porte-clés des Amputés de guerre n'a qu'à composer le numéro de téléphone sans frais qui se trouve au dos de la plaque ou peut tout simplement le déposer dans n'importe quelle boîte aux lettres au Canada. L'association verra à acheminer les clés perdues à son propriétaire. Comme vous pourrez le constater en lisant les commentaires qui suivent, le Service des plaques porte-clés fonctionne vraiment bien!



Larry Fix a écrit : J'ai perdu mes clés dans la rue, il y a environ 2 semaines. Un bon samaritain a dû les mettre à la poste. Elles portaient une étiquette des Amputés de guerre. Les Amputés de guerre me les ont expédiées. Merci!

il y a 1 minutes

J'aime Commenter Partager



Lettre au rédacteur, Le Soleil :

Il y a un mois, j'ai perdu les clés de ma voiture et de ma maison, mais heureusement, j'avais pris la précaution de leur attacher la plaque d'identification personnelle produite par Les Amputés de guerre. Je veux d'abord dire un gros merci à la personne qui les a trouvées et qui a gentiment suivi les instructions en les jetant dans une boîte aux lettres. Hier, mes clés me sont revenues, par courrier spécial, s'il vous plaît, m'évitant ainsi une dépense de plus de 100 \$ pour les faire refaire. Un gros merci également à l'organisme Les Amputés de guerre, auquel je donne un petit montant d'argent chaque année. J'avoue que, même si je plaçais la petite plaque avec mes clés, je ne croyais pas trop à l'efficacité de ce service, mais au moins, j'utilisais leurs étiquettes-adresse. Je pense bien que, cette année, je vais leur envoyer un montant d'argent un peu plus important!

L'Association des Amputés de guerre peut maintenir ses nombreux programmes uniquement grâce aux dons du public à son Service des plaques porte-clés et des étiquettes-adresse. L'association ne reçoit aucune subvention gouvernementale.

Des plaques porte-clés et des renseignements sur l'association sont envoyés annuellement à la population canadienne. L'Association des Amputés de guerre ne fait aucune sollicitation téléphonique ni aucun porte-à-porte, ce qui recueille depuis toujours la faveur populaire. Les personnes qui décident de faire un don reçoivent des étiquettes-adresse saisonnières à l'automne, en guise de remerciement. Ces deux envois génèrent de l'emploi à l'année à l'atelier protégé de l'association.

Du travail pour les Canadiens handicapés

Depuis plus de 65 ans, notre atelier protégé, où nous fabriquons les plaques porte-clés et les étiquettes-adresse, offre un emploi à des personnes amputées et à d'autres personnes souffrant d'un handicap.

Jason, un des employés de l'atelier, qui a perdu sa jambe droite à l'âge de huit mois seulement en raison d'un cancer, a déjà été un Vainqueur. Durant son enfance, il a participé à des défilés et à des séminaires LES VAINQUEURS, où il a rencontré de nombreuses autres personnes amputées et a pu se familiariser avec le Service des plaques porte-clés de l'Association des Amputés de guerre. Après avoir obtenu son diplôme d'études secondaires, il savait où il voulait travailler.

Le fait d'avoir été un adhérent du Programme LES VAINQUEURS a eu une énorme influence sur mon enfance et mon adolescence. J'ai toujours voulu travailler à l'atelier protégé de l'Association des Amputés de guerre. J'y ai fait mes débuts en juin 1992,

dans le secteur de la production, et aujourd'hui, 21 ans plus tard, je suis mécanicien et je répare les machines sur lesquelles je travaillais avant.

Cet emploi m'a inculqué le sens des responsabilités et m'a aidé dans mon autonomie de tous les jours.

— Jason, un employé de l'atelier protégé



Jason, un doyen du Programme LES VAINQUEURS, travaille maintenant à l'atelier protégé.

INFORMATIONS FINANCIÈRES

Relevé des revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 2012

	2012	2011
REVENUS		
Dons (net)	14 027 992 \$	14 272 797 \$
Legs	2 501 961	4 860 988
Intérêts et autres	<u>615 614</u>	<u>725 822</u>
	<u>17 145 567 \$</u>	<u>19 859 607 \$</u>
DÉPENSES		
Programme pour adultes amputés	2 285 424 \$	2 092 133 \$
Programme LES VAINQUEURS	8 148 055	7 878 220
Programme PRUDENCE AU VOLANT	209 243	194 410
Publication <i>À votre service...</i>	187 933	165 463
Programme JOUEZ PRUDEMMENT	2 459 681	2 496 556
Perfectionnement en prothétique	430 896	363 387
Bureau des services	2 292 783	1 887 987
Questions relatives aux anciens combattants – spécial	299 646	276 443
Distribution de documents vidéo	103 095	68 797
Programme de pension versée aux veuves	1 188 414	1 241 928
Autres programmes de bienfaisance	523 941	566 842
Administration	<u>620 288</u>	<u>555 648</u>
	<u>18 749 399 \$</u>	<u>17 787 814 \$</u>
Excédent des recettes sur les débours pour l'exercice (des débours sur les recettes)	<u>(1 603 832) \$</u>	<u>2 071 793 \$</u>

Bilan au 31 décembre 2012

	2012	2011
ACTIF		
Encaisse et dépôts à terme (voir note 1)	31 570 242 \$	32 304 613 \$
Propriétés et matériel	5 551 570	5 641 841
Avoirs financiers détenus en prévision de la retraite	5 759 985	5 639 712
Autres biens	<u>3 452 971</u>	<u>3 556 124</u>
	<u>46 334 768 \$</u>	<u>47 142 290 \$</u>
PASSIF		
Comptes créditeurs et dettes courues	2 371 020 \$	2 380 862 \$
Passif au titre du régime de retraite	<u>6 196 459</u>	<u>5 421 241</u>
	<u>8 567 479 \$</u>	<u>7 802 103 \$</u>
AVOIR		
Participation dans les propriétés et le matériel	5 551 570 \$	5 641 841 \$
Fonds affectés (voir note 2)	30 708 000	30 780 000
Actif net non affecté (insuffisance de l'actif net) (voir note 3)	1 384 549	2 800 346
Actifs nets affectés reçus à titre de donations	<u>123 170</u>	<u>118 000</u>
	<u>37 767 289 \$</u>	<u>39 340 187 \$</u>
	<u>46 334 768 \$</u>	<u>47 142 290 \$</u>

Notes afférentes aux états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2012

1. ENCAISSE ET DÉPÔTS À TERME

L'association reçoit une part substantielle de son financement juste avant la fin de l'exercice financier. Ces fonds servent à financer les activités de ses projets caritatifs de l'année suivante.

2. FONDS AFFECTÉS

	2012	2011
a) Programme LES VAINQUEURS	30 500 000 \$	30 500 000 \$
b) Octrois de subsistance versés aux survivants	<u>208 000</u>	<u>280 000</u>
	<u>30 708 000 \$</u>	<u>30 780 000 \$</u>

Le Conseil national d'administration a approuvé une affectation pour :

- a) Des engagements à long terme pris au nom des enfants inscrits au Programme pour enfants amputés (LES VAINQUEURS).
- b) Verser un octroi de subsistance aux survivants. Cet octroi est de 2 000 \$ par membre, lors du décès d'un membre actif, et de 1 000 \$, lors du décès du conjoint. Les dirigeants des succursales respectives décident du paiement de ces octrois selon les besoins.

3. ACTIF NET NON AFFECTÉ

Ceci est le surplus non affecté requis pour les activités du prochain exercice financier.

L'Association des Amputés de guerre est une société constituée en vertu de la partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* (nous procédons actuellement à la prorogation de l'association en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*) et est enregistrée comme organisme de bienfaisance auprès de l'Agence du revenu du Canada (ARC). L'association est administrée par des anciens combattants amputés.

Depuis 1918, l'Association des Amputés de guerre répond aux besoins des anciens combattants amputés et, aujourd'hui encore, elle continue d'être à leur service, tout en aidant d'autres Canadiens amputés, parmi lesquels on compte des enfants. Le Programme LES VAINQUEURS permet aux enfants amputés de bénéficier de membres artificiels, de séminaires régionaux et du soutien de leurs pairs. Grâce à ce programme, la tradition de l'association, « les amputés s'entraident », se poursuivra.

L'Association des Amputés de guerre a pour engagement de répondre de sa gestion à ses donateurs, notamment de mettre à leur disposition ses informations financières essentielles. Si nous présentons ce sommaire financier, c'est pour fournir les données les plus utiles à nos donateurs afin de les renseigner sur nos programmes et de les informer sur la façon dont nous utilisons leur argent.

L'Association des Amputés de guerre possède une structure unique dans le domaine caritatif. En 1946, le Service des plaques porte-clés a commencé ses activités afin de fournir des emplois aux anciens combattants handicapés revenant de la Seconde Guerre mondiale. À cette époque, ce service a été reconnu comme un atelier protégé. Au cours des années qui ont suivi, des centaines de Canadiens handicapés ont travaillé au Service des plaques porte-clés et, encore aujourd'hui,

on continue d'y embaucher des Canadiens amputés et d'autres personnes handicapées. Une partie importante des coûts du Service des plaques porte-clés est considérée comme un programme de bienfaisance de l'association, reconnu par l'ARC.

Toutes ces informations financières détaillées sont fournies annuellement dans le formulaire T3010, lequel est accessible au public dans le site Web de l'ARC, à l'adresse cra-arc.gc.ca.

Les rapports financiers de l'Association des Amputés de guerre sont préparés et vérifiés par le réputé cabinet comptable international PricewaterhouseCoopers. Ce cabinet s'occupe aussi de fournir annuellement au gouvernement notre formulaire T3010 dûment rempli.

Nous évaluons constamment notre manière de présenter nos informations financières afin de nous assurer que nous fournissons à nos donateurs les données dont ils ont besoin pour prendre une décision éclairée.

Nous sommes fiers de l'histoire de l'Association des Amputés de guerre ainsi que des programmes et services que nous offrons aux personnes amputées. Le soutien du public au Service des plaques porte-clés qui, à ce jour, a retourné plus de 1,5 million de trousseaux de clés perdus, permet à l'association de continuer à offrir divers programmes, notamment Les mères solidaires, JOUEZ PRUDEMMENT et le Programme pour enfants amputés (LES VAINQUEURS). Cet appui permet aussi de gérer le Bureau national des services, à l'intention des anciens combattants amputés, de même que le Centre d'information pour les personnes amputées.

Votre appui nous permet de venir en aide à des enfants amputés, notamment à Éléonore et à Florence.



L'HÉRITAGE SE PERPÉTUE

Mon père a soutenu l'Association des Amputés de guerre pendant de nombreuses années.

Enfant, je me souviens avoir admiré sa collection de « plaques d'immatriculation » miniatures en métal qu'il avait amassée au fil des ans et qu'il gardait dans un tiroir de son atelier. C'étaient les ancêtres des plaques porte-clés modernes que nous connaissons aujourd'hui.

Quand j'ai été assez vieux pour travailler et conduire une voiture (et avoir des clés), il me paraissait tout naturel de poursuivre la tradition de soutenir l'Association des Amputés de guerre. Des membres de ma famille des générations précédentes ont servi dans les Forces armées canadiennes, et l'idée de faire un don à un organisme de bienfaisance qui offre un service utile m'a interpellé.

Au début, le montant que je pouvais donner était modeste, mais au fil des ans, j'ai pu augmenter ma contribution. Le montant de mon don me donne maintenant la chance de recevoir chaque année un bulletin de l'Association des Amputés de guerre avec mon reçu officiel. Grâce aux photos des Vainqueurs tout sourires que l'on retrouve dans ces pages, je me suis rendu compte que l'Association des Amputés de guerre, c'est beaucoup plus que des plaques porte-clés et des étiquettes-adresse!

Au risque de paraître égoïste, cela me fait chaud au cœur de voir les visages d'enfants radieux témoignant de l'excellent travail que l'Association des Amputés de guerre fait pour eux.

Des appareils prothétiques aux conseils et à l'aide aux études, en passant par les nombreux autres merveilleux programmes offerts par votre organisme, je suis fier de contribuer à fournir à l'Association des Amputés de guerre les moyens de poursuivre son mandat.

– Roger, un donateur de la deuxième génération

Le travail constant des anciens combattants membres de l'Association des Amputés de guerre et la création du Programme LES VAINQUEURS, en 1975, ont permis à des milliers d'enfants amputés, partout au pays, de recevoir de l'aide financière pour l'achat de membres artificiels ainsi qu'un soutien moral. Ces Vainqueurs ont repris le flambeau et sont fiers de perpétuer l'héritage de l'association.

Au moment où nous repensons à nos 95 ans, nous voulons remercier toutes les personnes qui appuient

l'Association des Amputés de guerre, que ce soit en lui faisant un don, en utilisant ses plaques porte-clés, en acclamant les Vainqueurs présents sur ses chars allégoriques lors de défilés, en faisant connaître ses programmes ou en affichant son autocollant PRUDENCE AU VOLANT sur leur véhicule. Sans vous, nous n'aurions pas réussi.

Grâce à vous, la tradition « les amputés s'entraident » se perpétue.



*Aujourd'hui comme hier...
Depuis 95 ans, l'Association
des Amputés de guerre est là
pour les personnes amputées.*



Olivier

DIRECTION

2012-2013

Président du conseil

Stuart Vallières président du conseil et directeur national,
succursale de Montréal

Comité de direction

Brian N. Forbes, B.Comm., LL.B. président, Comité de direction

David R. Saunders, CPA, CA. chef de l'exploitation

Sous-comité de direction

Danita Chisholm directrice générale, communications
et Programme LES VAINQUEURS

Lorraine Cornelius directrice générale, sensibilisation du public

Darlene Quesnel directrice générale, activités internes

Bureau du Québec

Marlène Girard. directrice générale

Administrateurs et directeurs nationaux

Maurice St-Hilaire (succursale de Victoria)

Frank Nagy (succursale de Vancouver)

E. J. McNeil (succursale de Calgary)

Lloyd Reed (succursale d'Edmonton)

Douglas Cushway (succursale de la Saskatchewan)

W. J. Neil (succursale du Manitoba)

Everett Reid (succursale du sud-ouest de l'Ontario)

Gordon Forbes (succursale de l'ouest de l'Ontario)

Michael S. Krulicki (succursale de Waterloo-Wellington)

E. A. Alton (succursale de Hamilton)

Robert Gondek (succursale de Toronto)

W. E. Shore (succursale d'Ottawa)

Charles Veilleux (succursale de Québec)

J. Aubrey McLean (succursale de la
Nouvelle-Écosse)



Restez branchés avec
Facebook, YouTube
et Twitter.



Siège social

2827, promenade Riverside
Ottawa (Ontario) K1V 0C4

Téléphone :
1 800 465-2677
613 731-3821

Télécopieur :
1 855 860-5595
613 731-3234

communications@waramps.ca

Service des plaques porte-clés

1, promenade Maybrook
Scarborough (Ontario) M1V 5K9

Téléphone :
1 800 250-3030
416 412-0600

Télécopieur :
1 800 219-8988
416 297-2650

customerservice@waramps.ca

Les Amputés de guerre – Québec

Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
Montréal (Québec) H3B 1K9

Téléphone :
1 800 265-0494
514 398-0759

Télécopieur :
1 877 600-6212
514 398-0699

serviceclientele@amputesdeguerre.ca

Pour plus de renseignements,
consultez notre site Web.

amputesdeguerre.ca